

FOR FOLLOWING MODELS /POUR LES MODÈLES SUIVANTS /  
 FÜR DIE FOLGENDEN MODELLE /VOOR VOLGENDE MODELLEN /  
 PARA LAS SIGUIENTES MAQUINAS /PER I SEGUENTI MODELLI /  
 FOR FOLGENDE MODELLER /ЛАПКА-КАНТОВАТЕЛЬ /  
 : 2340GV

対応機種 : LO510

## Hemming Set

## Guide ourlet

## Säumer-Set

## Zoom set

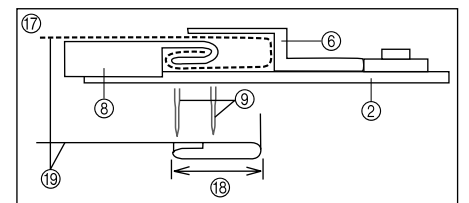
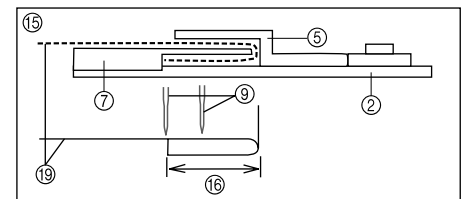
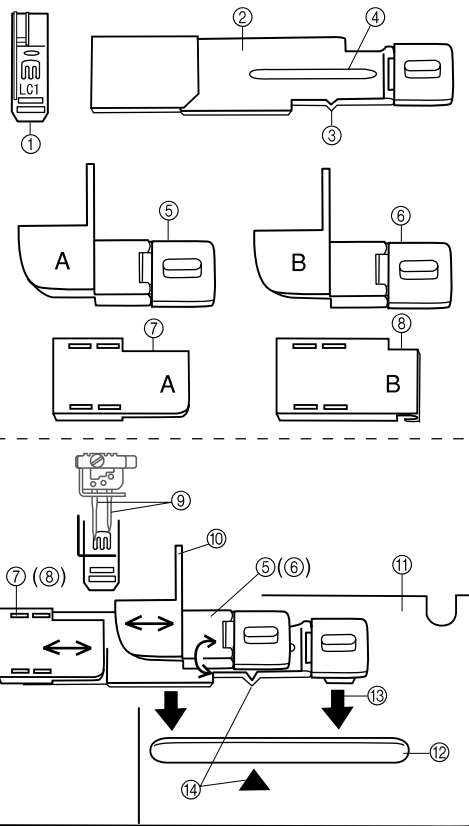
## Set de dobladillo

## Set per orlare

## Oplægning

## Лapкa для подшивания края

## 裾引き縫いガイドセット



### < English >

Use the hemming set to quickly and easily hem garments, table runners or other home dec projects. The hem guide sews straight even hems on your cover stitch machine.

#### Name of numbers:

- ① LC1 Special presser foot  
(NOTE: This foot is included with your cover stitch machine as an accessory.)
- ② Hemming Attachment
- ③ Point
- ④ Slot
- ⑤ Hem positioning plate A (single fold)
- ⑥ Hem positioning plate B (double fold)
- ⑦ Hem guide A (single fold)
- ⑧ Hem guide B (double fold)
- ⑨ Needle
- ⑩ Hemming guide
- ⑪ Front cover
- ⑫ Front cover slot
- ⑬ Insert
- ⑭ Align ③ point on ② attachment with the triangular alignment mark.
- ⑮ Single fold
- ⑯ Single fold hem width
- ⑰ Double fold
- ⑱ Double fold hem width
- ⑲ Fabric

#### Hemming Set-up:

**Note** Use ⑤ hem positioning plate "A" and ⑦ hem guide "A" when turning under single edge of fabric for hem.  
 ⑥ Use hem positioning plate "B" and ⑧ hem guide "B" if a double folded hem is desired.

1. Change a foot into ① LC1 Special presser foot.
2. Set-up your machine for 6mm (15/64") wide two needles three threads cover stitch, 3mm (1/8") narrow two needles three threads cover stitch, or tri-cover stitch. Insert tab on ② hemming attachment into slot on ⑫ front cover. (See ⑬⑭)
3. Slide tab on ⑤ hem positioning plate "A" or ⑥ "B" into ④ slot on ② hemming attachment. Next, slide either ⑦ hem guide "A" or ⑧ "B" onto left end of ② hemming attachment.

**To sew hem with single fold:** (See ⑮)  
 Fold under desired hem depth and press <⑰ 25mm (approx. 1") maximum is recommended>. Lift ⑤ hem positioning plate "A" on hinge and insert folded edge of fabric over ⑦ hem guide "A".

Slide ⑦ hem guide "A" in slot so left needle is aligned with cut edge of hem.  
 Lower ⑤ hem positioning plate "A" and adjust hem so edge of hem is at right edge of ⑩ hemming guide. Using tweezers, slide fabric under foot to needles. Sew hem.

**To sew hem with double fold:** (See ⑰)  
 Fold under 6mm (approx. 1/4") to wrong side of fabric and press. Fold hem desired and press <⑱ 25mm (approx. 1") maximum is recommended>.

Set up your machine is same as for single fold hem, using ⑥ hem positioning plate "B" and ⑧ hem guide "B". Slide fabric into inner guide on ⑧ hem guide "B", with 6mm (approx. 1/4") turn under curling around inner guide. Fold hem of fabric to left, over ⑧ hem guide "B", then align guides with needles and edge of hem as above. Sew hem.

**Hint:** The numbers on the ② hemming attachment indicate the depth of the hem and will line up with ⑦ hem guide "A" or ⑧ "B" and the hem guide on ③ hem positioning plate.

### < Français >

Utilisez le guide ourlet pour coudre des ourlets, des chemins de table ou tout autre élément de décoration intérieure rapidement et en toute facilité. Le guide ourlet coud en ligne droite même les ourlets réalisés sur votre machine à point de couverture.

#### Désignation des numéros:

- ① Pied-de-biche spécial LC1  
(REMARQUE: Ce pied-de-biche est fourni en accessoire avec la machine à point de couverture.)
- ② Accessoire ourlet
- ③ Point
- ④ Fente
- ⑤ Plaque de positionnement d'ourlet A (biais simple)
- ⑥ Plaque de positionnement d'ourlet B (biais double)
- ⑦ Guide ourlet A (biais simple)
- ⑧ Guide ourlet B (biais double)
- ⑨ Aiguille
- ⑩ Guide ourlet
- ⑪ Couvercle avant
- ⑫ Fente du couvercle avant
- ⑬ Insérez
- ⑭ Alignez le point ③ de l'accessoire ② sur le repère d'alignement triangulaire.
- ⑮ Biaisi simple
- ⑯ Largeur d'ourlet à biais simple
- ⑰ Biaisi double
- ⑱ Largeur d'ourlet à biais double
- ⑲ Tissu

#### Installation pour la couture d'ourlets:

**Remarque** Utilisez la plaque de positionnement d'ourlet "A" ⑤ et le guide ourlet "A" ⑦ en retournant le bord simple du tissu de l'ourlet. Utilisez la plaque de positionnement d'ourlet "B" ⑥ et le guide ourlet "B" ⑧ si vous souhaitez faire un ourlet à biais double.

1. Remplacez le pied par le pied-de-biche spécial LC1 ①.
2. Réglez votre machine pour un point de couverture large de 6 mm à trois fils et deux aiguilles, un point de couverture étroit de 3 mm à trois fils et deux aiguilles, ou un point de couverture triple. Insérez la languette de l'accessoire ourlet ② dans la fente du couvercle avant ⑫. (Voyez ⑬⑭.)
3. Glissez la languette de la plaque de positionnement d'ourlet "A" ⑤ ou "B" ⑥ dans la fente ④ de l'accessoire ourlet ②. Ensuite, glissez le guide ourlet "A" ⑦ ou "B" ⑧ dans l'extrémité gauche de l'accessoire ourlet ②.

**Pour coudre un ourlet à biais simple:** (Voyez ⑮.)  
 Repliez la profondeur d'ourlet voulue et appuyez sur ⑰ 25 mm maximum recommandé). Soulevez la plaque de positionnement d'ourlet "A" ⑤ sur la charnière et insérez le bord replié du tissu sur le guide ourlet "A" ⑦.

Glissez le guide ourlet "A" ⑦ dans la fente de façon que l'aiguille gauche soit alignée sur le bord coupé de l'ourlet.  
 Abaissez la plaque de positionnement d'ourlet "A" ⑤ et réglez l'ourlet de façon que le bord de l'ourlet se trouve sur le bord droit du guide ourlet ⑩. Utilisez des pinces pour faire glisser le tissu sous le pied-de-biche jusqu'aux aiguilles. Cousez.

**Pour coudre un ourlet à biais double:** (Voyez ⑰.)  
 Repliez 6 mm sur l'envers du tissu et appuyez. Pliez l'ourlet à la largeur voulue et appuyez sur ⑱ 25 mm maximum recommandé).

Réglez la machine comme pour l'ourlet à biais simple, en utilisant la plaque de positionnement d'ourlet "B" ⑥ et le guide ourlet "B" ⑧. Glissez le tissu dans le guide intérieur du guide ourlet "B" ⑧, en retournant 6 mm sous la pliure autour du guide intérieur. Pliez l'ourlet du tissu sur la gauche, puis sur le guide ourlet "B" ⑧, puis alignez les guides sur les aiguilles et le bord de l'ourlet comme ci-dessus. Cousez.

**Conseil:** Les chiffres de l'accessoire ourlet ② représentent la profondeur de l'ourlet et ils s'alignent sur le guide ourlet "A" ⑦ ou "B" ⑧ et sur le guide ourlet de la plaque de positionnement d'ourlet ③.

### < Deutsch >

Verwenden Sie den Säumer-Set, um schnell und leicht Kleidungsstücke, Tischläufer oder ältere Heimdekorationsprojekte zu säumen. Die Säumerführung näht gerade gleichmäßige Säume auf Ihrer Abdecknahtmaschine.

#### Bezeichnung der Nummern:

- ① LC1 Spezial-Nähfuß  
(HINWEIS: Dieser Fuß ist mit Ihrer Abdecknahtmaschine als Zubehörteil mitgeliefert.)
- ② Säumer-Ansatz
- ③ Punkt
- ④ Schacht
- ⑤ Säumpositionierungsplatte A (einzelne Faltung)
- ⑥ Säumpositionierungsplatte B (doppelte Faltung)
- ⑦ Saumführung A (einzelne Faltung)
- ⑧ Saumführung B (doppelte Faltung)
- ⑨ Nadel
- ⑩ Säumführung
- ⑪ Frontabdeckung
- ⑫ Frontabdeckung-Schacht
- ⑬ Einsetzen
- ⑭ Richten Sie ③ Punkt auf ② Ansatz mit Dreieck-Ausrichtmarkierung aus.
- ⑮ Einzelne Faltung
- ⑯ Einzelfaltung-Saumbreite
- ⑰ Doppelte Faltung
- ⑱ Doppelfaltung-Saumbreite
- ⑲ Stoff

#### Einrichtung für Säumen:

**Hinweis** Verwenden Sie die ⑤ Säumpositionierungsplatte „A“ und ⑦ Säumerführung „A“ beim Unterdrehen einer einzelnen Stoffkante zum Säumen.  
 ⑥ Verwenden Sie die Säumpositionierungsplatte „B“ und ⑧ Säumerführung „B“, wenn ein doppelt gefalteter Saum gewünscht ist.

1. Wechseln Sie einen Fuß in ① LC1 Spezial-Nähfuß um.
2. Richten Sie Ihre Maschine für Abdecknaht mit 6 mm Breite, zwei Nadeln und drei Fäden, schmale Abdecknaht mit 3 mm, zwei Nadeln, drei Fäden oder Tri-Abdeckstich ein. Setzen Sie den Zapfen auf ② Säumer-Ansatz in den Schacht auf der ⑫ Frontabdeckung. (Siehe ⑬⑭)
3. Schieben Sie den Zapfen auf ⑤ Säumpositionierungsplatte „A“ oder ⑥ „B“ in ④ Schacht auf ② Säumer-Ansatz ein. Als nächstes schieben Sie entweder die ⑦ Säumerführung „A“ oder ⑧ „B“ in das linke Ende des ② Säumer-Ansatzes.

**Zum Nähen von Saum mit einzelner Falte:** (Siehe ⑮)  
 Falten Sie die gewünschte Saumtiefe unter und drücken Sie ⑰ 25 mm Maximum wird empfohlen). Heben Sie die ⑤ Säumpositionierungsplatte „A“ am Scharnier und setzen Sie die gefaltete Kante des Stoffs über die ⑦ Säumerführung „A“. Schieben Sie die ⑦ Säumerführung „A“ so in den Schacht, dass die linke Nadel mit der Schnittkante des Saums ausgerichtet ist.

Senken Sie die ⑤ Säumpositionierungsplatte „A“ und stellen Sie den Saum so ein, dass die Kante des Saums an der rechten Kante der ⑩ Säumerführung ist. Schieben Sie mit einer Pinzette de Stoff unter den Fuß zu den Nadeln. Nähen Sie den Saum.

**Zum Nähen von Saum mit doppelter Falte:** (Siehe ⑰)  
 Falten Sie 6 mm zur falschen Stoffseite unter und drücken Sie. Falten Sie den gewünschten Saum und drücken Sie ⑱ 25 mm Maximum wird empfohlen).

Richten Sie Ihre Maschine gleich wie für Einzelfalte-Saum ein, mit der ⑥ Säumpositionierungsplatte „B“ und ⑧ Saumführung „B“. Schieben Sie Stoff in die Innenführung auf der ⑤ Säumerführung „B“, mit 6 mm Drehung unter Kräuselung um die Innenführung. Falten Sie den Saum über den Stoff nach links, über die ⑤ Säumerführung „B“, und richten Sie dann die Führungen mit Nadeln und Kante von Saum wie oben aus. Nähen Sie den Saum.

**Tip:** Die Nummern auf dem ② Säumer-Ansatz zeigen die Tiefe des Saums an und sind mit der ⑦ Säumerführung „A“ oder ⑧ „B“ und der Säumerführung auf der Säumpositionierungsplatte ③ bündig.

### < Nederlands >

Gebruik de zoomset om snel en gemakkelijk zomen aan kleding, tafelkleden of andere decoratieve werkstukjes te maken. De zoomgeleider naait zelfs rechte zomen met uw stikmachine.

#### Benaming van de onderdelen:

- ① LC1 speciale drukvoet  
(OPMERKING: Deze voet wordt als accessoire bij uw stikmachine geleverd.)
- ② Zoomhulpstuk
- ③ Uittijnpunt
- ④ Gleuf
- ⑤ Zoompositieplaat A (enkele vouw)
- ⑥ Zoompositieplaat B (dubbele vouw)
- ⑦ Zoomgeleider A (enkele vouw)
- ⑧ Zoomgeleider B (dubbele vouw)
- ⑨ Naald
- ⑩ Zoomgeleider
- ⑪ Voorafdekking
- ⑫ Voorafdekkingsgleuf
- ⑬ Insteken
- ⑭ Lijn de punt ③ op het hulpstuk ② uit met het driehoekige uittijpmerktken.
- ⑮ Enkele vouw
- ⑯ Breedte van zoom met enkele vouw
- ⑰ Dubbele vouw
- ⑱ Breedte van zoom met dubbele vouw
- ⑲ Stof

#### Vorbereidingen voor zomen:

**Opmerking** Gebruik de zoompositieplaat "A" ⑤ en de zoomgeleider "A" ⑦ wanneer u een enkelvoudig omgevouwen zoom wilt maken. Gebruik de zoompositieplaat "B" ⑥ en de zoomgeleider "B" ⑧ wanneer u een dubbel omgevouwen zoom wilt maken.

1. Vervang de voet door een LC1 speciale persvoet ①.
2. Maak de machine gereed voor een 6 mm brede deksteek met twee naalden en drie draden, een 3 mm smalle deksteek met twee naalden en drie draden, of een tri-deksteek. Steek het lipje ② op het zoomhulpstuk in de gleuf van de voorafdekking ⑫. (Zie ⑬⑭)
3. Schuif het lipje op de zoompositieplaat "A" ⑤ of "B" ⑥ in de gleuf ④ van het zoomhulpstuk ②. Schuif vervolgens de zoomgeleider "A" ⑦ of "B" ⑧ op het linker uiteinde van het zoomhulpstuk ②.

**Naaien van een zoom met een enkele vouw:** (Zie ⑮)  
 Vouw minder dan de gewenste zoomdiepte en pers ⑰ 25 mm ⑯ maximaal is aanbevolen). Til de zoompositieplaat "B" ⑥ aan de scharnier omhoog en steek de omgevouwen rand van de stof over de zoomgeleider "A" ⑦.

Schuif de zoomgeleider "A" ⑦ in de gleuf zodat de linker naald is uitgelijnd met de uitgeknipte rand van de zoom. Laat de zoompositieplaat "A" ⑤ zakken en stel de zoom zo af dat de rand van de zoom aan de rechter rand van de zoomgeleider ⑩ is. Schuif de stof met een pincet onder de voet naar de naalden. Naai de zoom.

**Naaien van een zoom met een dubbele vouw:** (Zie ⑰)  
 Vouw minder dan 6 mm naar de keerzijde van de stof en pers. Vouw de gewenste zoom en pers ⑱ 25 mm maximaal is aanbevolen).

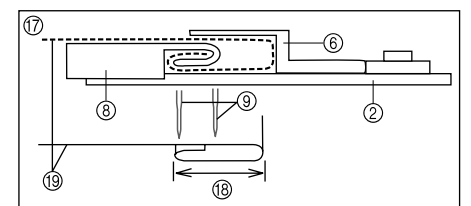
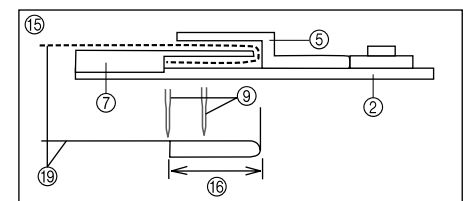
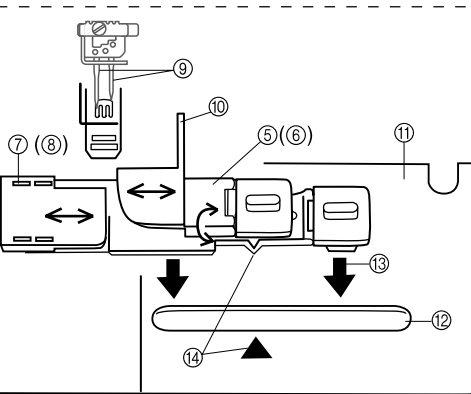
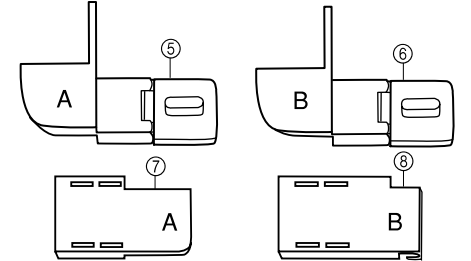
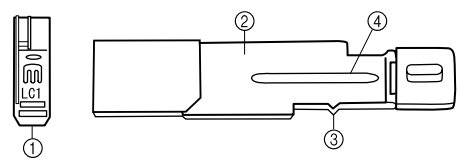
Maak de machine gereed op dezelfde wijze als voor de zoom met enkele vouw, met behulp van zoompositieplaat "B" ⑥ en zoomgeleider "B" ⑧. Schuif de stof in de binnenste geleider op zoomgeleider "B" ⑧, met 6 mm gedraaid rondom de binnenste geleider. Vouw de zoom van de stof naar links over zoomgeleider "B" ⑧ en lijn de geleiders uit met de naald en de rand van de zoom zoals hierboven is beschreven. Naai de zoom.

**Hint:** De cijfers op het zoomhulpstuk ② geven de diepte van de zoom aan en worden uitgelijnd met de zoomgeleider "A" ⑦ of "B" ⑧ en de zoomgeleider op de zoompositieplaat ③.

FOR FOLLOWING MODELS /POUR LES MODÈLES SUIVANTS / FÜR DIE FOLGENDEN MODELLE /VOOR VOLGENDE MODELLEN / PARA LAS SIGUIENTES MAQUINAS /PER I SEGUENTI MODELLI / FOR FOLGENDE MODELLER /ΛΑΠΚΑ-ΚΑΗΤΩΒΑΤ ΕΛΥ / :2340CV

対応機種：LO510

## Hemming Set Guide ourlet Säumer-Set Zoom set Set de dobladillo Set per orlare Oplægning Лапка для подшивания края 裾引き縫いガイドセット



### < Español >

Utilice el juego de pies para ribetes para ribetear rápida y fácilmente prendas, mantelillos u otros proyectos caseros. El guía-ribetes cose recto incluso ribetes en su máquina de coser.

**Nombres de números:**

- Prensatelas especial LC1 (NOTA: Este prensatelas se incluye con su máquina de coser como accesorio)
- Accesorio de ribetear
- Punto
- Ranura
- Placa de posicionamiento de ribete A (pliegue sencillo)
- Placa de posicionamiento de ribete B (pliegue doble)
- Guía-ribetes A (pliegue sencillo)
- Guía-ribetes B (pliegue doble)
- Aguja
- Guía de ribetear
- Cubierta frontal
- Ranura de la cubierta frontal
- Insertar
- Alinee el punto ③ del accesorio ② con la marca de alineación triangular.
- Pliegue sencillo
- Anchura de ribete de pliegue sencillo
- Pliegue doble
- Anchura de ribete de pliegue doble
- Tejido

### Colocación del ribete:

**Nota** Utilice la placa de posicionamiento de ribete ⑤ “A” y el guía-ribetes ⑦ “A” cuando doble hacia abajo el borde sencillo del tejido para ribetear. Utilice la placa de posicionamiento de ribete ⑥ “B” y el guía-ribetes ⑧ “B” si desea un ribete de pliegue doble.

- Cambie al prensatelas especial LC1 ①.
- Prepare su máquina para una puntada de cubrimiento de 6 mm de ancho de dos agujas y tres hilos, una puntada de cubrimiento estrecha de 3 mm de dos agujas y tres hilos, o tres puntadas de cubrimiento. Inserte la lengüeta del accesorio para ribetear ② en la ranura de la cubierta frontal ⑫. (Ver ⑬⑭)
- Deslice la lengüeta de la placa de posicionamiento de ribete ⑤ “A” o ⑥ “B” en la ranura ④ del accesorio de ribetear ②. A continuación, deslice el guía-ribetes ⑦ “A” o ⑧ “B” hacia el borde izquierdo del accesorio de ribetear ②.

**Para coser ribete con pliegue sencillo:** (Ver ⑮) Pliegue hacia abajo la profundidad de ribete deseada y presione (Se recomienda un máximo de 25 mm ⑯). Levante la placa de posicionamiento de ribete ⑤ “A” del gozne e inserte el borde plegado del tejido en el guía-ribete ⑦ “A”. Deslice el guía-ribete ⑦ “A” en la ranura de forma que la aguja izquierda quede alineada con el borde cortado del ribete. Baje la placa de posicionamiento de ribete ⑤ “A” y ajuste el ribete de forma que el borde del ribete quede en el borde derecho de la guía de ribetear ⑩. Deslice el tejido por debajo del prensatelas hasta las agujas utilizando unas pinzas. Cosa el ribete.

**Para coser ribete con pliegue doble:** (Ver ⑰) Pliegue el ribete deseado y presione (Se recomienda un máximo de 25 mm ⑱). Prepare su máquina igual que para el ribete con pliegue sencillo, utilizando la placa de posicionamiento de ribete ⑥ “B” y el guía-ribete ⑧ “B”. Deslice el tejido al interior de la guía interior ③ “B”, doblando hacia abajo 6 mm alrededor de la guía interior. Pliegue el ribete del tejido hacia la izquierda, sobre el guía-ribete ③ “B”, y después alinee las guías con las agujas y el borde del ribete como arriba. Cosa el ribete.

**Observación:** Los números del accesorio de ribetear ② indican la profundidad del ribete y estarán alineados con el guía-ribete ⑦ “A” u ⑧ “B” y el guía-ribete de la placa de posicionamiento de ribete ③.

### < Italiano >

Usare il set per orlare per orlare in modo rapido e facile abiti, tovaglie o altri oggetti decorativi. La guida orlo cucire diritti anche gli orli sulla macchina da cucire.

**Nome dei numeri:**

- Piedino premistoffa speciale LC1 (NOTA: Questo piedino è incluso con la macchina da cucire come accessorio.)
- Attacco per orlare
- Punta
- Fessura
- Piastra di posizionamento orlo A (piega singola)
- Piastra di posizionamento orlo B (piega doppia)
- Guida orlo A (piega singola)
- Guida orlo B (piega doppia)
- Ago
- Guida per orlare
- Coperchio anteriore
- Vano coperchio anteriore
- Inserire
- Allineare la punta ③ dell’attacco ② con il segno di allineamento triangolare.
- Piega singola
- Larghezza orlo a piega singola
- Piega doppia
- Larghezza orlo a piega doppia
- Tessuto

### Preparativi per l’orlatura:

**Nota** Usare la piastra di posizionamento orlo “A” ⑤ e la guida orlo “A” ⑦ quando si piega in sotto una singola piega di tessuto per l’orlo. Usare la piastra di posizionamento orlo “B” ⑥ e la guida orlo “B” ⑧ se si vuole eseguire un orlo a doppia piega.

- Sostituire il piedino con il piedino premistoffa speciale LC1 ①.
- Impostare la macchina per punto coperta largo 6 mm a due aghi e tre fili, punto coperta stretto 3 mm a due aghi e tre fili o punto coperta tripla. Inserire la linguetta dell’attacco per orlare ② nella fessura sul coperchio anteriore ⑫. (Vedere ⑬⑭)
- Far scorrere la linguetta della piastra di posizionamento orlo “A” ⑤ o “B” ⑥ nella fessura ④ sull’attacco per orlare ②. Poi far scorrere la guida orlo “A” ⑦ o “B” ⑧ sul bordo sinistro dell’attacco per orlare ②.

**Per cucire un orlo a piega singola:** (Vedere ⑮) Piegare in sotto la quantità desiderata per l’orlo e premere ⑯ si consiglia un massimo di 25 mm). Sollevare la piastra di posizionamento orlo “A” ⑤ sul cardine e inserire il bordo piegato del tessuto sopra la guida orlo “A” ⑦. Far scorrere la guida orlo “A” ⑦ nella fessura in modo che l’ago sinistro sia allineato con il bordo tagliato dell’orlo. Abbassare la piastra di posizionamento orlo “A” ⑤ e regolare l’orlo in modo che il bordo dell’orlo sia al lato destro della guida per orlare ⑩. Usando delle pinzette, far scorrere il tessuto sotto il piedino fino agli aghi. Cucire l’orlo.

**Per cucire un orlo a piega doppia:** (Vedere ⑰) Piegare in sotto 6 mm sul rovescio del tessuto e premere. Piegare l’orlo desiderato e premere ⑱ si consiglia un massimo di 25 mm). Disporre la macchina nello stesso modo che per un orlo a singola piega, usando la piastra di posizionamento orlo “B” ⑥ e la guida orlo “B” ⑧. Far scorrere il tessuto sull guida interna ella guida orlo “B” ⑧, con 6 mm piegati sotto artolanti intorno alla guida interna. Piegare l’orlo del tessuto a sinistra, sopra la guida orlo “B” ⑧ e poi allineare le guide con gli aghi e il bordo dell’orlo come sopra. Cucire l’orlo.

**Consiglio:** I numeri sull’attacco per orlare ② indicano la profondità dell’orlo e si allineano con la guida orlo “A” ⑦ o “B” ⑧ e la guida orlo sulla piastra di posizionamento orlo ③.

### < Dansk >

Anvend oplægning til hurtig og nem oplægning af tøj, bordløbere eller andre hjemmeprojekter. Ved hjælp af oplægningssstyret kan man sy lige oplægninger med dæksting-symaskinen.

**Betegnelse for numrene:**

- LC1-specialtrykfod (BEMÆRK: Denne trykfod følger med din dæksting-symaskine som en tilbehørsdel)
- Tilbehørsdel til oplægning
- Viser
- Åbning
- Oplægningsplaceringsplade A (enkelt fold)
- Oplægningsplaceringsplade B (dobbel fold)
- Oplægningssstyr A (enkelt fold)
- Oplægningssstyr B (dobbel fold)
- Nål
- Styr til oplægning
- Frontdæksel
- Frontdækselåbning
- Indsæt
- Sæt ③ viseren på ② tilbehørsdelen ud for det trekantede mærke.
- Enkelt fold
- Enkelt fold-oplægningsbredde
- Dobbel fold
- Dobbel fold-oplægningsbredde
- Stof

### Forberedelse til oplægning:

**Bemærk** Anvend ⑤ placeringspladen “A” og ⑦ oplægningssstyret “A”, når du folder en enkelt oplægningsskant af stoffet. ⑥ Anvend oplægningsplaceringspladen “B” og ⑧ oplægningssstyret “B”, hvis en oplægning med dobbeltfold ønskes.

- Skift trykfod til ① LC1-specialtrykfod.
- Forberd din symaskine til 6 mm bredt dæksting med to nåle og tre tråde, 3 mm small dæksting med to nåle og tre tråde, eller tre dæksting. Sæt fanen på ② oplægningsstilbehørsdelen ind i åbningen på ⑫ frontdækslet. (Se ⑬⑭)
- Skyd fanen på ⑤ på oplægningsplaceringspladen “A” eller ⑥ “B” ind i ④ åbningen på ② oplægningstilbehørsdelen. Skyd derefter enten ⑦ oplægningssstyret “A” eller ⑧ “B” på den venstre ende af ② oplægningstilbehørsdelen.

**Syning af en oplægning med en enkelt fold:** (se ⑮) Fold til den ønskede oplægningssbredde og tryk på ⑯ 25 mm maks. anbefales. Løft ⑤ oplægningsplaceringspladen “A” på hængslet og indsæt stoffets foldede kant over ⑦ oplægningssstyret “A”. Skyd ⑦ oplægningssstyret “A” ind i åbningen, så den venstre nål er ud for skærekanten på oplægningen. Sænk ⑤ oplægningsplaceringspladen “A” og juster oplægningen, så kanten af oplægningen er ved den højre kant på ⑩ oplægningssstyret. Anvend en pincet og skyd stoffet ind under trykfo­den mod nålene. Sy derefter oplægningen.

**Syning af oplægning med dobbelt fold:** (Se ⑰) Fold under 6 mm til vrangen af stoffet og pres. Fold oplægningen som ønsket og pres (⑱ 25 mm maks. anbefales). Forbered din symaskine på samme måde som til oplægning med en enkelt fold med brug af ⑥ oplægningsplaceringspladen “B” og ⑧ oplægningssstyr “B”. Skyd stoffet ind i det indvendige styr på ⑥ oplægningssstyret “B” med 6 mm vending omkring det indvendige styr. Fold oplægningen af stoffet til venstre ⑨ over oplægningssstyret “B” og sæt derefter styrene ud for nålene og kanten af oplægningen som vist herover. Sy derefter oplægningen.

**Tip:** Tallene på ② oplægningstilbehørsdelen indikerer dybden af oplægningen og vil rette sig ind efter ⑦ oplægningssstyret “A” eller ⑧ “B” og oplægningssstyret på ③ oplægningsplaceringspladen.

### < Русский >

С использованием лапки для подшивания края можно быстро и просто подшить край одежды, скатерти и других предметов домашнего интерьера. Эта лапка позволяет подшивать прямые и ровные края на Вашей расшивальной машине.

**Наименование деталей:**

- Специальная прижимная лапка LC1 (Примечание: Эта лапка включена в комплект Вашей расшивальной машины в качестве принадлежности.)
- Лапка для подшивания края
- Метка
- Щель
- Пластинка для позиционирования края А (одинарная подгибка)
- Пластинка для позиционирования края В (двойная подгибка)
- Направляющая края А (одинарная подгибка)
- Направляющая края В (двойная подгибка)
- Игла
- Направляющая
- Передняя крышка
- Щель на передней крышке
- Вставить
- Совместите ③ метку, расположенную на ② лапке с треугольным знаком совмещения.
- Одинарная подгибка
- Ширина одинарной подгибки
- Двойная подгибка
- Ширина двойной подгибки
- Ткань

**Установка лапки:**

**Примечание** Используйте ⑤ пластинку для позиционирования «А» и ⑦ направляющую края «А», когда для подшива­ея края ткани используется одинарная подгибка. Используйте ⑥ пластинку для позиционирования «В» и ⑧ направляющую края «В» в случае двойной подгибки.

- Замените лапку на ① специальную прижимную лапку LC1.
- Установите Вашу машину в режим расшивального шва шириной 6 мм с 2 иглами и 3 нитями, шириной 3 мм с 2 иглами и 3 нитями, или тройного расшивального шва. Вставьте язычок, расположенный на ② лапке в щель, расположенную на ⑫ передней крышке. (См. ⑬⑭)
- Переместите язычок на ⑤ пластинке для позиционирования «А» или ⑥ «В» в ④ щель, наполненную на ② лапке. Затем переместите ⑦ направляющую края «А» или ⑧ «В» на левый край ② лапки.

**Подшивка края с одинарной подгибкой:** (См. ⑮) Загните на желаемую ширину край ткани и заглайте (рекомендуется максимум до ⑰ 25 мм). Поднимите ⑤ пластинку для позиционирования края «А» на шарнире и положите загнутый край ткани на ⑦ направляющую края «А». Переместите ⑦ направляющую края «А» в щель так, чтобы левая игла находилась над обрезанным краем ткани. Опустите ⑤ позиционирующую пластинку края «А» и отрегулируйте положение ткани так, чтобы край подгиба находился на правой кромке ⑩ направляющей края. С помощью пинцета переместите ткань через прижимную лапку к иглам. Начните подшивать край.

**Подшивка края с двойной подгибкой:** (См. ⑰) Загните край ткани на 6 мм в обратную сторону ткани и заглайте. Затем еще раз загните на желаемую ширину и заглайте (рекомендуется максимум до ⑱ 25 мм). Установите Вашу машину в такой же режим, что выше описано для подшивки с одинарной подгибкой, с использованием ⑥ пластинки для позиционирования края «В» и ⑧ направляющей края «В». Вставьте ткань во внутреннюю направляющую в ⑥ направляющей края «В» так, чтобы 6 мм-ый подгиб обернул внутреннюю направляющую. Согните край ткани в левую сторону над ⑥ направляющей края «В», затем отрегулируйте положение направляющих, игл и края ткани, как выше изложено. Начните подшивать.

**Советы:** Номера на ② лапке для подшивания края, обозначают ширину подгиба края и совмещаются с ⑦ направляющей края «А» или ⑧ «В» и направляющей края на ③ пластинке для позиционирования края.

### < 日本語 >

このガイドを使うと、洋服等の裾引き縫いを早く簡単に縫うことができます。

**名称：**  
① LC1 特殊押さえ (この特殊押さえは、ミシン本体に付属品として同梱されています)  
② 取り付けアタッチメント  
③ 合印  
④ スロット  
④ 生地位置決めアタッチメント  
⑤ 生地ガイド A (二つ折り用)  
⑥ 生地ガイド B (三つ折り用)  
⑦ 裾引きガイド A (二つ折り用)  
⑧ 裾引きガイド B (三つ折り用)  
⑨ 針  
⑩ ガイド  
⑩ フロントカバー  
⑫ フロントカバースロット  
⑬ タブを押し込みます。  
⑭ 合印 ③ とフロントカバーに印刷してある黒の三角マークを合わせて取り付けます。  
⑮ 二つ折りの場合  
⑯ 裾引き幅 (二つ折り)  
⑰ 三つ折りの場合  
⑱ 裾引き幅 (三つ折り)  
⑲ 布

**準備：**

**注記** 二つ折りで裾引き縫いをする場合は ⑤ 生地ガイド "A" との裾引き縫い "A" を、三つ折りで裾引き縫いをする場合は ⑥ 生地ガイド "B" と ⑧ 裾引きガイド "B" を使います。

- 押さえを ①LC1 特殊押さえに交換します。
- 2本針3糸糸カバーステッチ (6mm幅または3mm幅)、3本針4糸糸カバーステッチのいずれかにミシンをセットします。
- ② 取り付けアタッチメントの ④ 合印とフロントカバーに印刷されている合印(黒い三角マーク)を合わせ、② 取り付けアタッチメントの下についているタブを⑯フロントカバースロットに押し込み取り付けます。次に⑤生地ガイド"A"または⑥"B"のタブを② 取り付けアタッチメントの④スロットに押し込み取り付けます。次に、⑦ 裾引きガイド"A"または⑧"B"を② 取り付けアタッチメントの左端に右から左にスライドさせで取り付けます。

**二つ折りで裾引き縫いする場合：**(参照図 ⑮) 裾上げしたい布端を内側に折り曲げます。(⑯ 裾引き幅は最大 25mm までになります)。⑤ 生地ガイド "A" をはねあげます (開きます)。布を ⑦ 裾引きガイド "A" に覆いかぶさるよう置き、折り曲げた内側の布を ⑦ 裾引きガイド "A" と② 取り付けアタッチメントの間に入れます。内側の布端が左の針落ち位置になるように⑦ 裾引きガイド "A" をスライドし調整します。⑤ 生地ガイド "A" を下ろし (閉め)、折り曲げ位置の布端が ⑩ ガイドに沿うように布を整えます。ピンセットを使って、布を押さえの下を通し、針落ち位置まで生地を運び、押さえを下げて縫い上げます。

**三つ折で裾引き縫いする場合：**(参照図 ⑰) 初めに裾上げしたい布端を 6mm 内側に折り曲げます。その折り曲げ位置から裾上げしたい幅を内側に折ります。(⑯ 裾引き幅は最大 25mm までになります)。⑧ 裾引きガイド "B" 右端を ② 取り付けアタッチメントの下側に表示されている (B) のラインに揃うようにスライドさせ、取り付けます。⑤ 生地ガイド "B" をはねあげます (開きます)。布を ⑧ 裾引きガイド "B" に覆いかぶさるよう置き、初めに折った 6mm 幅の布端を ⑧ 裾引きガイド "B" の右側部のロール上になった部分に入れながら、⑧ 裾引きガイド "B" と ② 取り付けアタッチメントの間にその後折り曲げた布を入れます。⑤ 生地ガイド "B" を下ろし (閉め)、折り曲げ位置の布端が ⑩ ガイドに沿うように布を整えます。ピンセットを使って、布を押さえの下を通し、針落ち位置まで生地を運び、押さえを下げ、縫い上げます。

**ヒント:** ② 取り付けアタッチメントに表示されている数字は裾上げ幅を示しています。星マーク横の数字で⑤生地ガイド"A"または⑥"B"の⑩ガイドの左側の、(A)横の数字で⑦裾引きガイド"A"の右端を裾上げ幅の長さに合わせて使用します。